

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny
<i>Przedmiot:</i>	Język francuski
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	EJFP-P0-100
<i>Termin egzaminu:</i>	5 maja 2023 r.
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	28 czerwca 2023 r.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	F
1.2.			V
1.3.			V
1.4.			V
1.5.			F

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	E
2.2.		2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	D
2.3.		2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	A
2.4.		2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B
2.5.		2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	F

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 1 sierpnia 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1698).

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
3.2.		2.4) Zdający określa intencje autora/nadawcy tekstu.	A
3.3.		2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	C
3.4.		2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
3.5.		2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C

Rozumienie tekstów pisanych**Zadanie 4.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	E
4.2.			C
4.3.			F
4.4.			A

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
5.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	B
5.2.		3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
5.3.		3.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	A

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
6.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	D
6.2.			D
6.3.			C
6.4.			A
6.5.		3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	B

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	E
7.2.			C
7.3.			B

Znajomość środków językowych**Zadanie 8.**

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
8.2.			B
8.3.			A
8.4.			A
8.5.			C

Zadanie 9.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
9.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
9.2.			C
9.3.			B
9.4.			A
9.5.			B

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Wypowiedź pisemna

Zadanie 10.

Wziąłeś/Wzięłaś udział w konkursie na tekst piosenki. Podziel się swoimi wrażeniami na blogu.

- Wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) wziąć udział w tym konkursie.
- Przedstaw zasady konkursu.
- Przedstaw opinię jury na temat Twojego tekstu.
- Zrelacjonuj przebieg ceremonii wręczenia nagród.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. *Znajomość środków językowych.*
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. *Tworzenie wypowiedzi.*
Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.
- IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*
Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- 5.4) *Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.*
- 5.6) *Zdający przedstawia opinie innych osób.*
- 7.2) *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?				
	4	3	2	1	0
4	4 p.	4 p.	3 p.	2 p.	2 p.
3		3 p.	3 p.	2 p.	1 p.
2			2 p.	1 p.	1 p.
1				1 p.	0 p.
0					0 p.

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi poniżej w punktach 2–17 oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt, np. za pomocą ilu zdań i jakich, za pomocą ilu czasowników/określników, jak złożona jest wypowiedź, jak wiele szczegółów przekazuje?
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - **Przedstaw zasady konkursu.**
Le texte devait compter 250-300 mots. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Le texte devait compter 250-300 mots, en polonais.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić:
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
 - **Przedstaw opinię jury na temat Twojego tekstu.**
Le jury a trouvé mon texte beau, original et actuel.
 - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.

- **Wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) wziąć udział w tym konkursie.**

J'aime rivaliser et ce concours est une bonne occasion de présenter mon talent.

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *participer au concours, s'intéresser à la musique, écrire/chanter une chanson / un texte, tenter l'expérience, gagner le concours, recevoir un prix, la longueur de la chanson, travailler dans le show-business* traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą synonimicznych wyrazów/wyrażeń lub wzajemnie wykluczających się wyrazów/wyrażeń, lub za pomocą równorzędnych wyrazów/wyrażeń jest traktowana jako jedno odniesienie, np.

- **Przedstaw opinię jury na temat Twojego tekstu.**

Le jury a aimé et a adoré mon texte.

Le sujet de mon texte, original et peu banal, a plu au jury.

Le jury a aimé mon texte et il l'a critiqué.

8. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą co najmniej trzech słów/wyrażeń odnoszących się do różnych aspektów jest uznawana za podpunkt rozwinięty.
9. Pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *beaucoup, peu, très*) oraz zaimki nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia, np.

- **Wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) wziąć udział w tym konkursie.**

- **Przedstaw zasady konkursu.**

J'ai décidé de participer à ce concours car j'ai 19 ans.

13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść (pod warunkiem, że cała praca jest napisana w ten sposób); może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy danego podpunktu – taka odpowiedź nie jest akceptowana.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, to wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko się odniósł, a podpunkt, do którego zdający się odniósł, jako niezrealizowany, np. *Les attends de ce concours ont été faciles.* („nie odniósł się”)
16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. *Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego...*, jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej, np.
- **Wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) wziąć udział w tym konkursie.**
Je ne sais pas pourquoi j'ai participé à ce concours. („nie odniósł się”)
17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **Zrelacjonuj przebieg ceremonii wręczenia nagród.**
Burmistrz miasta a donné des prix aux lauréats. („nie odniósł się”)
18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- **Zrelacjonuj przebieg ceremonii wręczenia nagród.**
Le maire naszego miasta a donné des prix aux lauréats. („odniósł się”)

Zadanie 10.

Wzięłeś/Wzięłaś udział w konkursie na tekst piosenki. Podziel się swoimi wrażeniami na blogu.

- Wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) wziąć udział w tym konkursie.
- Przedstaw zasady konkursu.
- Przedstaw opinię jury na temat Twojego tekstu.
- Zrelacjonuj przebieg ceremonii wręczenia nagród.

Salut à tous,

J'ai participé à un concours d'écriture de chansons.

- Wyjaśnij, dlaczego postanowiłeś(-aś) wziąć udział w tym konkursie.

7.2.) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający podaje powód wzięcia udziału w konkursie, np. *Mon ami m'a conseillé de participer à ce concours.* („odniósł się”)

Zdający może odnieść się na przykład do:

- swoich zainteresowań, preferencji, umiejętności, np. *J'ai décidé d'y participer parce que j'aime écrire.* („odniósł się”) / *Je suis fort en polonais et j'écris des textes avec facilité, alors je voulais présenter mon texte au concours.* („odniósł się i rozwinął”)
- korzyści wynikających z wzięcia udziału w tym konkursie, np. spełnienie własnych marzeń, zdobycie sławy lub nagrody, np. *Depuis toute petite, je rêve d'écrire des chansons.* („odniósł się”) / *Depuis toute petite, je rêve d'écrire des chansons et de travailler dans le show-business.* („odniósł się i rozwinął”) / *Je me suis décidé à participer au concours parce que je voulais gagner.* („odniósł się”) / *Je me suis décidé à participer au concours parce que je voulais gagner un ordinateur ou un voyage.* („odniósł się i rozwinął”)
- okoliczności i/lub osoby, które miały wpływ na decyzję zdającego (zachęta ze strony znajomego / nauczyciela języka polskiego / członek rodziny), np. *Mon prof de polonais m'a encouragé à y participer.* („odniósł się”) / *Mon copain a vu le texte de ma chanson, il l'a aimé et m'a conseillé de le présenter au concours.* („odniósł się i rozwinął”) / *J'ai décidé d'y participer et d'utiliser mon talent pour inviter les jeunes à aller au festival de chanson française.* („odniósł się i rozwinął”).

Wymagany jest spójnik *car, parce que, c'est pourquoi*, gdy z kontekstu nie wynika, że zdający podał powód wzięcia udziału w konkursie, np. *J'ai voulu participer à ce concours. Il a été organisé dans ma ville.* („nie odniósł się”), ALE *J'ai voulu participer à ce concours car il a été organisé dans ma ville.* („odniósł się”)

Wyrażenie opinii i/lub ocena konkursu nie są traktowane jako powód wzięcia w nim udziału, np. *C'était un concours idéal pour moi.* („nie odniósł się”), ALE mogą być elementem rozwijającym, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli podaje powód wzięcia udziału w konkursie, np. *C'était un concours idéal pour moi car j'adore chanter et écrire des textes.* („odniósł się i rozwinął”)

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający:

- nie podaje żadnych informacji na temat powodu wzięcia udziału w konkursie, np. *Le concours a eu lieu hier.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Beaucoup de gens y ont participé. Ce concours a lieu tous les ans.	J'ai décidé d'y participer car je voulais impressionner mes amis et ma famille. Écrire des chansons, c'est ma passion, donc j'ai voulu y participer.	J'ai décidé d'y participer car je voulais impressionner mes amis, ma famille et devenir connu. J'adore écrire des textes pour de nouvelles chansons, composer la musique et puis, les chanter devant le public.

• Przedstaw zasady konkursu.

7.2.) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia przynajmniej jedną zasadę konkursu.

Zdający może odnieść się na przykład do:

- tematyki tekstu piosenki, np. *Il fallait choisir le sujet lié à la nature.* („odniósł się”) / *Il était défendu d'employer des mots vulgaires, racistes et controversés.* („odniósł się i rozwinął”)
- długości / formy tekstu, np. *Le texte devait contenir de 100 à 150 mots.* („odniósł się”) / *Le texte devait se composer de trois couplets et un refrain et il devait être codé.* („odniósł się i rozwinął”)
- wieku / płci / miejsca zamieszkania uczestników / typu szkoły, np. *Le concours est ouvert à tous.* („odniósł się”) / *C'était un concours adressé aux jeunes de 15 à 19 ans qui s'intéressent à la musique.* („odniósł się i rozwinął”)
- organizacji konkursu: sposobu przyjmowania zgłoszeń, czasu trwania, terminu przesyłania prac, sposobu przesyłania/kodowania prac, etapów konkursu, opłat związanych z konkursem, składu jury konkursowego, np. *Le concours se composait de deux étapes.* („odniósł się”) / *Il fallait s'enregistrer sur le site de l'organisateur.* („odniósł się”) / *On pouvait envoyer les textes jusqu'au 1^{er} mai, par mail ou par courrier.* („odniósł się i rozwinął”)
- nagród, sposobu poinformowania o wygranej, sposobu przekazania nagrody, kryteriów wyboru zwycięzcy, np. *Les résultats du concours seront annoncés sur le site de l'organisateur.* („odniósł się”) / *Le gagnant recevra 1000 euros et son texte sera publié dans un magazine musical.* („odniósł się i rozwinął”)

Jeżeli zdający wyraża opinię na temat zasad konkursu, to taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako rozwinięcie, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli przedstawia zasady konkursu, np. *Les règles étaient simples.* („nie odniósł się”), ALE *Les règles étaient simples : les participants devaient habiter en Pologne et avoir 18 ans.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Je n'ai pas aimé les règles du concours. Chaque participant devait respecter les règles du concours.	Pour y participer, il fallait payer huit euros. Le texte ne pouvait pas être écrit à la main.	Il fallait écrire des textes courts dans sa langue maternelle et sans faute. On devait écrire les paroles d'une chanson et les envoyer par mail à l'organisateur du concours.

• **Przedstaw opinię jury na temat Twojego tekstu.**

5.6) Zdający przedstawia opinie innych osób.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia zdanie jury na temat jego tekstu. Opinia jury może być pozytywna, negatywna lub neutralna, np. *Le jury a critiqué mon texte.* („odniósł się”)

Zdający może odnieść się na przykład do:

- użycia języka: bogactwa językowego / ubożego słownictwa, języka potocznego, np. *Le jury a été impressionné par la langue de mon texte.* („odniósł się”) / *Le jury a été impressionné par la richesse de la langue de mon texte.* („odniósł się i rozwinął”)
- ujęcia tematu, np. *Le jury a trouvé mon texte original.* („odniósł się”) / *Selon le jury, mon texte était banal, utilisait des stéréotypes, manquait de finesse.* („odniósł się i rozwinął”)
- przestrzegania zasad konkursu, np. *Le jury a critiqué mon texte qui dépassait le nombre de mots.* („odniósł się”) / *Le jury a critiqué mon texte qui était ennuyeux et dépassait le nombre de mots.* („odniósł się i rozwinął”)
- wyboru tematu tekstu piosenki lub sposobu jego przedstawienia, np. *Le thème de ma chanson n'a pas plu au jury.* („odniósł się”) / *Le jury a apprécié la façon originale dont j'ai traité le sujet mais malheureusement mon texte était trop long.* („odniósł się i rozwinął”)
- podobieństwa do innych tekstów, np. *Selon le jury, mon texte ressemblait à une chanson de Zaz.* („odniósł się”) / *Mon texte ressemblait beaucoup à une chanson connue, c'est pourquoi il a été rejeté par le jury.* („odniósł się i rozwinął”)

Jeżeli zdający przedstawia opinię innych osób, w tym swoją opinię, to taka realizacja tego podpunktu polecenia może być traktowana jako rozwinięcie, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element polecenia, czyli przedstawia opinię jury, np. *Selon mon père, mon texte était original.* („nie odniósł się”), ALE *Selon mon père, mon texte était original et le jury était du même avis et m'a accordé un prix.* („odniósł się i rozwinął”) / *Je savais que mon texte était excellent.* („nie odniósł się”), ALE *J'étais sûr que mon texte était excellent mais le jury avait une autre opinion et l'a critiqué.* („odniósł się i rozwinął”)

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Selon moi, le jury a pris une mauvaise décision. Mes amis ont aimé ma chanson.	Les membres du jury ont été enchantés. Le verdict du jury m'a encouragé à continuer à écrire.	Pour le jury, mon texte était un peu enfantin. Il m'a conseillé de faire plus attention aux sujets et à la langue de mes textes. Les membres du jury n'étaient pas d'accord : certains ont apprécié mon texte, d'autres l'ont critiqué.

• Zrelacjonuj przebieg ceremonii wręczenia nagród.

5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający relacjonuje przebieg ceremonii wręczenia nagród, tj. przedstawia **przynajmniej jedną czynność / wydarzenie**, które miało miejsce podczas tej ceremonii, na przykład: *Au début, on a présenté tous les participants.* („odniósł się”) / *Le président du jury a présenté tous les participants. Puis il a annoncé qui a gagné et a remis le prix au gagnant.* („odniósł się i rozwinął”)

Jeżeli zdający podaje **wyłącznie** informacje/fakty dotyczące okoliczności ceremonii wręczenia nagród, np.

- uczestników (np. członków jury, grona laureatów/gości)
- czasu i/lub miejsca ceremonii
- wręczanych nagród
- panującej atmosfery

bez uwzględnienia **przynajmniej jednej czynności**, która miała miejsce podczas tej ceremonii, to taka realizacja tego podpunktu polecenia klasyfikowana jest na **poziom niższy**, np. *La cérémonie de remise des prix a été organisée le 30 avril. Elle a commencé à 18h et s'est terminée 2 heures plus tard.* (R→O) / *Tous les participants du concours ont été invités à cette cérémonie.* (O→N)

W/w informacje mogą być traktowane jako element rozwijający, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wskazuje **przynajmniej jedną czynność** wykonaną w trakcie wręczenia nagród, np. *La cérémonie de remise des prix a été organisée à la mairie samedi dernier.* („nie odniósł się”), ALE *La cérémonie de remise des prix a été organisée à la mairie samedi dernier. Le maire a présenté le gagnant.* („odniósł się i rozwinął”)

Wyrażenie opinii i/lub ocena przebiegu ceremonii wręczenia nagród nie są traktowane jako relacjonowanie jej przebiegu, np. *Cette cérémonie était belle.* („nie odniósł się”), ALE mogą być elementem rozwijającym, **pod warunkiem** że zdający realizuje kluczowy element tego podpunktu polecenia, czyli wskazuje, co działo się w trakcie ceremonii wręczenia nagród, np. *Cette cérémonie était belle. Un chanteur connu a annoncé le gagnant du concours.* („odniósł się i rozwinął”)

Jeżeli zdający opisuje ceremonię, która dopiero się odbędzie, to taka realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana <u>na poziom niższy</u> , np. <i>Samedi, le maire va distribuer des prix dans la maison de culture</i> . R→O („odniósł się”)		
nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Je ne suis pas allé à cette cérémonie. La mairie organise la cérémonie de remise des prix.	Le directeur de la maison de culture a ouvert la cérémonie. Tous les participants sont venus à la cérémonie et le gagnant a présenté son texte.	Le président du jury a salué le public, il a dit qui a gagné et a invité le gagnant sur la scène. Après la présentation des participants, le jury a annoncé le gagnant. Le concert de Mono a terminé la cérémonie.

Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac absolwentów, zachowując w nich oryginalną pisownię.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2 p.	wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu
1 p.	wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 p.	wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów

Dodatkowe uwagi dotyczące spójności

- W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
- Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem, np.
Salut à tous,
J'ai participé à un concours d'écriture de chansons.

J'ai choisi un autre concours car le prix était plus intéressant.

- braku połączenia między częściami tekstu; odwoływania się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
 - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
 4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
 5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego, a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
 6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
 7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
 8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
 9. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
 10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2 p.	zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań
1 p.	ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości
0 p.	bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych ujętych w zakresie struktur w Aneksie do Informatora, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej w roku szkolnym 2022/23 na poziomie **A2+** (w skali ESOKJ).
2. Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły*, *interesujący*, *fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2 p.	• brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację
1 p.	• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji
0 p.	• liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie	podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem	Słońce (gzać) w lecie.
błędy w spójności / logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było goraco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

- Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
 - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
- Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
- Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub fragmenty całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera **60** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych (takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego). Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, mózgowym porażeniem dziecięcym, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, groupe*, np. *série „M jak miłość”, livre „Świat Dysku”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J’ai lu Nowe Horyzonty* – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *la rue* (2 wyrazy), *chez le docteur* (3 wyrazy), *1780* (1 wyraz), *le 10.01.2017* (2 wyrazy), *le 10 janvier 2017* (4 wyrazy).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone apostrofem, np. *l’hôtel, j’ai*
 - wyrazy łączone dywizem, np. *rendez-vous, c’est-à-dire*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.

3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. $XX = 1$ wyraz, le XX^e siècle = 3 wyrazy.
4. Podpis XYZ nie jest uwzględniany w liczbie wyrazów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „buźki”).
6. Bierze się pod uwagę w liczbie wyrazów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nouveaux Horizons*. – 4 wyrazy.